|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **logoraizes_chris raizes.ch** | **NYON - FICHA DE INSCRIÇÃO / ANO 2019-20** Enviar sem demora para / A renvoyer au plus vite à :Associação Raízes – Rue des Savoises 151205 Genève ou por e-mail : escola-infantil@raizes.ch | Ne pas remplir **Prof.:**  **Turma :** |

**Aluno / *Elève*:**

Nome / *Prénom :*

Sobrenome / N*om :*

Sexo/*Sexe*: F ❒ M ❒ Data de nascimento / *Date de naissance* :

Lugar de nascimento/ *Lieu de naissance*: ..................................................................................................

Escola suíça/ *Ecole suisse* : .........................................................................................................

Série **em setembro de 2019**/*D*e*gré* **en septembre 2019**: *...................................*

Nacionalidades / *Nationalités* :

Línguas de origem / *Langues d’origine :*

Autorização para sair sozinho/a após a aula */Autorisation pour quitter l’école seul(e) à la fin des cours*:

❒ sim/*oui*  ❒ não/ *non*  Responsável/*Personne responsable* : *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

Restrição alimentar */Restriction Alimentaire* : ❒ sim/*oui*  ❒ não/ *non*

Qual / Laquelle: ........................................................................................................................................

**Pais ou responsável/ *Parents ou responsable légal* :**

**Mãe** / **Mère** : Nome-sobrenome/ *Prénom-Nom* :

🕿 🕿 celular/natel 

**Pai** / **Père** : Nome-sobrenome/ *Prénom-Nom* :

🕿 🕿 celular/natel 

*Endereço completo da criança (adresse) :* ❒ na casa da mãe/*chez sa mè*re ❒ na do pai /*chez son père*

VIRE

POR

FAVOR

*CEP / NPA : Cidade / Ville :*

Autorização para o envio da comunicação escolar por e-mail ?❒ sim/*oui*  ❒ não/ *non*

*Autorisation pour effectuer l’envoi des communications scolaires par e-mail ?*

**Avaliação do conhecimento da língua portuguesa /*Niveau* de c*onnaissance de la langue portugaise*:**

O aluno/*L’élève* 0% 25% 50% 75% 100%

compreende/*comprend* ❒ ❒ ❒ ❒ ❒

fala/*parle* ❒ ❒ ❒ ❒ ❒

lê/*lit* ❒ ❒ ❒ ❒ ❒

escreve/*écrit* ❒ ❒ ❒ ❒ ❒

A criança lê e escreve em francês ? *L’enfant lit-il et écrit-il en français ?*

Já frequentou a escola no Brasil ? Concluiu que série ? Em que ano ?

*L’enfant a-t-il déjà fréquenté l’école au Brésil ? En quelle classe? En quelle année ?*

Já frequentou cursos de Português do Brasil na Suíça ?

*L’enfant a-t-il déjà fréquenté des cours de portugais du Brésil en Suisse ?*

Em que ano(s)? / *En quelle(s) année(s) ?*

Se não nasceu na Suíça, **onde nasceu** e com que **idade** a criança chegou aqui ?

*Si l’enfant n’est pas né en Suisse,* ***où est-il né*** *et à* ***quel âge*** *est-il arrivé ici?*

Os pais falam português com a criança ? (de 0% a 100%)

*Les parents parlent-ils portugais avec l’enfant ?*

Observações*/Remarques*:

**.....................................................................................................................................................................**

Marque com uma cruz **todos os horários possíveis** para seu filho. / *Veuillez**cocher tous les horaires possibles pour votre enfant.*

**Horário: Quintas-feiras das 16h30 às18h.**

**Local: Ancien collège - Rue du Collège 33, 1260 Nyon**

Marque o horário de preferência para a reunião anual de pais / *Veuillez cocher l’horaire qui vous convient pour la réunion annuelle de parents?*

❒ Terça-feira (noite) / *Mardi (soir)* ❒Sábado (manhã ou tarde) / Samedi *(matin ou l’après-midi)*

Como tomou conhecimento deste curso? ...................................................................................

*Comment avez -vous entendu parler de nous?*

**Observações** :

1. A repartição dos alunos por turmas será feita levando em conta o nível e a idade das crianças / *Les classes seront formées selon la maîtrise de la langue et l’âge des enfants.*

2. A abertura de turmas depende do número mínimo de crianças inscritas e do empréstimo de salas pelo Canton de Vaud. / *L’ouverture de cours depend du nombre d’enfants intéressés et du prêt de salles par le Canton de Vaud.*

3. Favor ler as “Condições gerais dos cursos” para saber como garantir a vaga de seu filho (a). *Veuillez vous référer aux “Conditions générales des cours” pour savoir comment retenir une place pour votre enfant dans nos cours.*

Eu li e aceito as « Condições gerais dos cursos de língua e cultura da Associação Raízes » 2019-2020. *J’ai pris connaissance des « Conditions générales des cours de langue et de culture de l’Association Raízes » pour 2019-20 et je les accepte.*

Data */ date : Assinatura / Signature :*